



훈련과 신뢰

성경번역이 완성되려면 많은 현지인 사역자들과 선교사들이 협력해서 일해야 합니다. 이들은 겸손히 고백하기를, 자신들은 하나님의 강한 손에 붙들려 성경번역과 이와 관련된 문해사역, 교육, 공동체 개발 등과 같은 엄청난 사역을 완수하는 데 쓰임 받는 평범한 사람들이라고 합니다.

비행조종사들도 그 중에 매우 중요한 한 부분을 감당하고 있습니다. 성경번역이 필요한 대부분의 소수 종족들은 오지에 살고 있습니다. 항공 서비스가 없다면, 선교사들은 그런 곳에 며칠 씩 혹은 한 달도 넘게 걸어서 가야 합니다. 질스(JAARS, Jungle Aviation and Radio Service) 사역은 1948년에 바로 이런 필요를 섬기고자 시작했고, 지금까지 최첨단 기술로 성경번역 선교사들과 관련사역을 하는 여러 선교사들에게 항공 서비스를 제공해 왔습니다.

비행 조종사로 섬겼던 밥 그리핀은 조종사 선교사들이 얼마나 신실하게 주님을 섬기시기를 잘 얘기해주고 있습니다.

내 친구 네이트(Nate Saint)가 한번은 이렇게 말했습니다. "이 소형비행기를 정글속에 있는 활주로에 착륙시키는 건, 시속 100km로 달리는

성경과 함께 읽는

성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless



3/26	3/27	3/28	3/29	3/30	3/31	4/1
삼상 1-2	삼상 3-5	삼상 6-7	삼상 8-10	삼상 11-12	삼상 13-15	삼상 16-17

차를 차고에 주차시키는 것과 같아." 저도 그런 경험을 수도 없이 해봤습니다.

호홀린 부부(Hohulins)는 필리핀 북부의 이푸가오(Ifugao) 부족을 위해 성경번역을 하고 있습니다. 그곳의 활주로 덕분에, 그들은 습차게 이를 받을 걸어가야 하는 곳을 12분 만에 갈 수 있었습니다. 그러나 조종사에게는 전혀 다른 얘기였습니다. 150m의 짧은 활주로가 한쪽 끝은 불안하게 깎인 가파른 산등성이에 닿아 있고, 다른 한 쪽은 600m 낭떠러지였습니다. 이런 이푸가오 부족의 '차고'에 비행기를 '주차'시키는 건 정말 언제나 힘든 일이었습니다.

어느 날 아침, 저는 딕(Dick)과 로우(Lou) 부부에게 언어학 워크숍을 하는 데 필요한 장비들을 날라주기 위해 세 번이나 비행했습니다. 세 번째 착륙한 후 딕을 기다리는 동안 시간이 좀 남아서 착지점에 가보았습니다. 세 번 모두 얼마나 정확하게 목표지점을 찍었는지 확인하기 위해서였습니다. "정말 기분 좋은 결과였습니다."

명중! 세 번 모두 4.5m 거리 안에 그리고 활주로 끝에서 비행기 한 대 정도 길이 안 쪽으로 정확히 내려 앉았던 것입니다. 참 만족스러웠습니다.

물론 우연이 아닙니다. 다윗이 그랬던 것처럼 반복된 연습과 꾸준한 성실성의 결과입니다. 밥은 이 이야기의 마지막에 한 마디를 더 보탬니다. 다윗이 골리앗을 이긴 것은 단지 물매에 재긴 돌멩이 하나 때문이 아니라는 것입니다. 하나님을 의지함이 있었습니다(삼상 17:45). 다른 곳에서도 다윗이 고백한 것과 같습니다. "내가 주를 의뢰하고 적진으로 달리며 내 하나님을 의지하고 성벽을 뛰어넘나이다"(삼하 22:3). 마찬가지로 골리앗처럼 거대한 이 세상을 이기는 것은 성도들이 하루하루 성실하게 사는 것뿐 아니라 신실하신 하나님을 계속해서 의뢰하는 것입니다.

밥도 맛장구를 칩니다. "훈련과 신뢰. 그게 바로 명중하는 방법입니다."

- 글: 이규준 그림: 김예은



제 지혜와 힘뿐 아니라, 주님을 의지해야 함을 너무나 자주 잊습니다. 무슨 일을 하든지, 사람을 기쁘게 하거나 돈을 벌기 위한 게 아니라, 주님을 섬김으로 최선을 다하게 하옵소서. 오늘도 주님의 일꾼들에게 주님께 드리는 최선으로 작은 일에 충성토록 일깨우소서!

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives





Bull's-eyes

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

To complete a Bible translation project, so many national workers and missionaries need to work together. They humbly confess they are merely ordinary people being used by God's mighty hands to accomplish the formidable task of Bible translation and other related ministries such as literacy, education, and community development.

Pilots are among these missionaries and take very critical roles in this team ministry. Very often, minority people groups who need Bible translation find themselves living in remote areas. It takes at least few days to get to those places, sometimes longer than a month, without aviation services. JAARS (Jungle Aviation and Radio Service) began its ministry in 1948 to provide air transportation service to Bible translators and workers in other fields and has contributed with its top-notch specialties in all of the areas mentioned above.

Bob Griffin, one of the veteran pilots, tells us how these pilots faithfully serve the Lord.

My friend Nate Saint once said, "Landing our

Read the Bible, Bless the Bibleless



Mar 19	Mar 20	Mar 21	Mar 22	Mar 23	Mar 24	Mar 25
1Sam 1-2	1Sam 3-5	1Sam 6-7	1Sam 8-10	1Sam 11-12	1Sam 13-15	1Sam 16-17

little missionary airplanes on jungle airstrips is like parking in the garage while driving 60 miles an hour." I've parked in a lot of those garages.

The Hohulins are Bible translators working with the Ifugao people in the mountains of the northern Philippines. Their airstrip was a jim-dandy-for them. It cut a grueling two-and-a-half-day hike to a 12-minute flight. But for the pilot it was something else. The 490-foot airstrip had been chiseled precariously into the side of a steep mountain ridge. One end was a very solid, nearly vertical basalt mountain: the other, a cliff, instantly supplied 2,000 feet of stomach-wrenching altitude on takeoff. Parking in Hohulin's garage was always an experience!

Early one morning I made three trips to get Dick and Lou and all their gear out for a linguistic workshop. After the third landing I had a few moments while I waited for Dick, so I walked back to the approach end of the strip. Like any marksman, I wanted to check the target, to see where I had touched down on each of those three

"adrenaline generators."

Bull's-eyes! All three were bull's eyes! Every touchdown was within 15 feet of the others and about one airplane length from the end! I was really tickled. (pp. 29~30, *Cleared for Take-off*, by Bob Griffin)

Of course, this did not happen by chance. It was the result of repeated trainings and consistent works of faithfulness; just like David did. Bob adds one more comment at the end of this story. It was not just a sling and a stone but also David's trust in God. David confessed, "By you I can crush a troop, and by my God I can leap over a wall." (Psalm 18:29, NRSV)

Likewise, it is not only by our daily life style of faithfulness but also by our continuous reliance upon God's faithfulness that we can win over this gigantic world.

Bob resonates, "Practice and trust—that's how to make bull's-eyes."



Week 13 Prayer: Dear Lord, we do not know how often we forget to rely on Your strength and wisdom. Let me do my best in everything that I do; not to please people or earn money, but to serve You. Please remind Your workers of the importance of doing their best in small things as their service to You.